

City University of New York (CUNY)

CUNY Academic Works

Graduate Student Publications and Research

CUNY Academic Works

2011

Bartolomé Leonardo de Argensola, Sátiras menipeas, Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca, ed., Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2011

Almudena Vidorreta
CUNY Graduate Center

[How does access to this work benefit you? Let us know!](#)

More information about this work at: https://academicworks.cuny.edu/gc_studentpubs/12

Discover additional works at: <https://academicworks.cuny.edu>

This work is made publicly available by the City University of New York (CUNY).
Contact: AcademicWorks@cuny.edu

XXII/2
(2011)

Voz y Letra

REVISTA
DE
LITERATURA



ARCO/LIBROS, S. L.

ratura espiritual; la obra en la que la expresión de la "caridad violenta" y la articulación de la mística de la luz llegan a su cima en lengua española. Con *Llama de amor viva*, la mística española, como el cisne sanjuanista, "canta más dulcemente cuando se quiere morir y se muere".

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- JUAN DE LA CRUZ (1990): *Poesías*, ed. Paola Elia, Madrid, Castalia.
 JUAN DE LA CRUZ (1993): *Obras completas*, ed. Vicente Rodríguez, Madrid, Editorial de Espiritualidad.
 JUAN DE LA CRUZ (2000): *Obras completas*, ed. Eulogio Pacheco, Burgos, Monte Carmelo.
 JUAN DE LA CRUZ (2002): *Obras completas*, ed. Licinio Ruano de la Iglesia, Madrid, BAC.
 JUAN DE LA CRUZ (2004): *Cántico espiritual y poesía completa*, eds. Paola Elia y María Jesús Mancho, Barcelona, Crítica.
 JUAN DE LA CRUZ (2008): *Llama de amor viva*, eds. Paola Elia y Paolo Tanganelli, Módena, Mucchi.

JUAN VARO ZAFRA

* * *

BARTOLOMÉ LEONARDO DE ARGENSOLA, *Sátiras menipeas*, ed. de Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2011.

Respecto a la producción de los hermanos Argensola se habían tratado temas, géneros y títulos en concreto, mientras que ni estos habían sido suficientemente revisados, ni existía hasta época reciente ningún estudio que abarcara la variedad del conjunto de sus obras. Esa deuda quedó saldada con el congreso *Dos soles de poesía. 450 años. Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola* (Huesca y Barbastro, 18, 19 y 20 de noviembre de 2009), dirigido por Aurora Egidio y coordinado por José Enrique Laplana, cuyas actas aparecieron recopiladas en *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*¹. En aque-

llas páginas, investigadores de reconocido prestigio abordaron desde muy diversas perspectivas lo que dejaron escrito estos dos aragoneses, inmortalizados en *La Galatea* cervantina con el sobrenombre que da título al citado volumen.

En ese clima conmemorativo, con el afán de renovación de los estudios sobre los Argensola, vieron la luz sucesivas ediciones a cargo de algunos integrantes de la nómina de aquel evento, al auspicio de las Prensas Universitarias de Zaragoza, el Instituto de Estudios Altoaragoneses, el Instituto de Estudios Turoloenses y el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón. La colección "Larumbe" dio cabida, a lo largo del año 2009, a las *Tragedias* de Lupercio, de las que se responsabilizó Luigi Giuliani, mientras que Jesús Gascón Pérez firmó *El legado de los Argensola*, un estudio y transcripción de sus testamentos, con reproducción facsimilar incluida. Por otra parte, María Ángeles Errazu se hizo cargo de una selección de *Poemas* de los dos hermanos, ilustrada por Le Corbeau y aparecida en la serie "Larumbe Chicos". Poco después se publicó la *Historia de la impresión de las Rimas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola*, de Trevor J. Dadson², que no solo resuelve el enigma de las ediciones con las que contábamos hasta el momento, sino que descubre una *princeps* perdida.

La obra de la que aquí damos noticia completa este nutrido panorama: las *Sátiras menipeas* de Bartolomé Leonardo de Argensola. Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca son las editoras de este libro, llamado a erigirse en referencia obligada de la investigación reciente sobre la escritura satírica y, por supuesto, en el estudio de la producción de los dos hermanos. Ambas defienden desde el propio título su postura respecto de la controvertida terminología genérica, que se argumenta en la introducción. En ese sentido, establecen un vínculo directo con la sátira griega lucianesca o la menipea romana (pp. LXV-LXVI), como finalmente consideran las obras incluidas: *Dédalo*, *Menipo litigante* y *Demócrito*. Antecede a las tres sátiras un enjundioso y casi desconocido discurso sobre el género, que de tanta fortuna gozó entre los humanistas áureos, cuyas líneas no dejan de remitir a la poética de Aristóteles y a la de Horacio. Bajo la dedicatoria de "El rector de Villahermosa, Bartolomé Leonardo de Argensola, al conde de Lemos", se escribió este pequeño tratado, en el que se dirimen conceptos como el de la misma *sátira*, el *decoro*, o el *estilo* (pp. 3-10). Las claves que allí aborda el autor deben ser entendidas como parte fundamental para la aprecia-

¹ *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*, 119 (2009).

² Trevor J. Dadson (2010), *Historia de la impresión de las Rimas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico".

ción de los textos, en los que se busca el equilibrio entre el valor ético y el estético. Hilando citas y títulos, se ofrece una nómina de antecesores que han escrito bajo el signo crítico asociado con la sátira: Horacio, Persio, Juvenal, Aristarco, Escalígero, Marcial, Ariosto y Ronsard. Mediante sus avisos al futuro lector y protector de su obra, Bartolomé, "en quien se compitieron lo ingenioso y lo prudente", según escribiera Gracián en su *Agudeza y arte de ingenio*, quiere mostrarse fiel a los consejos de Platón, Cicerón, Séneca y Quintiliano.

La edición va suficientemente provista de notas que dan cuenta de las referencias mitológicas, emblemáticas, históricas y lingüísticas, además de rastrear las alusiones a la tradición literaria y las fuentes greco-latinas de las que proceden, tan bien conocidas por Lía Schwartz, y que son ya esbozadas en el esclarecedor estudio preliminar. La semblanza biográfica del que fuera rector de Villahermosa se acompaña de un acercamiento a su pluma multidisciplinar, puesto que se revisan los sub-géneros practicados por el autor: desde sus sonetos amorosos de clara filiación petrarquista y neoplatónica, hasta poemas religiosos, morales y composiciones de circunstancias, pasando por sus sátiras, redactadas tanto en prosa como en verso. Se destaca la ejemplaridad de las tres menipeas que compuso Bartolomé Leonardo de Argensola, quien menciona también a Luciano, cuyo espíritu persigue a través de la forma y del contenido. Al tiempo que imita su ironía, recrea una serie de tópicos muy conocidos como los viajes fantásticos, las visiones o los sueños, y adapta los tipos lucianescos a la época que le ha tocado vivir (p. XXXIX). El preámbulo ilumina cada uno de los títulos que componen el libro, para desembocar en un copioso cuerpo de "notas complementarias" (pp. 139-193), con el ánimo de satisfacer a todo tipo de lectores, según sus necesidades. Esa presentación de las ideas políticas, éticas, retóricas y filosóficas del autor orienta el contacto con los grandes temas que articulan las sátiras.

El caso de Antonio Pérez y su huida de la cárcel de Zaragoza es el motivo central de la primera de ellas, *Dédalo*, un diálogo entre el conocido personaje y Polites, en el que Bartolomé Leonardo expresa en clave mitológica su disconformidad con Felipe II (pp. 11-41). El sustrato de sus palabras remite a los espejos de príncipes y, como en ellos, se expresan los valores fundamentales que debe poseer todo gobernante, siguiendo de cerca el modelo literario de Justo Lipsio, pero también todo litigio y todo juez. El poder no justifica la tiranía de un rey: "Proposiciones son de tiranos que por reinar se deben violar los derechos; que no importa ser los reyes aborrecidos si, a precio deste odio, son temidos" (p. 21). En calidad de testigo de la revuelta, Bartolomé

Leonardo de Argensola nutre su faceta de historiador con el conocimiento de los fueros aragoneses y, por supuesto, en primera instancia, de las *Metamorfosis* de Ovidio y del *Icaromenipo* de Luciano. La conversación entre los dos personajes gira en torno al caso de Pasífae, esposa del rey Minos, y el toro con el que se decía que compartió amores. Dédalo expone sus implicaciones, por las que ha sido juzgado con poco acierto, otorgando al lector la posibilidad de extrapolar sus argumentos y adivinar un reflejo de la realidad de su tiempo.

En segundo lugar, el *Menipo litigante* es otro ataque mordaz a la corrupción de la justicia de la época, a través de una conversación entre los interlocutores Menipo y Arsitás (pp. 43-70). En sus voces se cuestiona la justificación de los medios por el fin perseguido; se enaltece el valor del ingenio, del entendimiento, y sus respectivas interferencias con la voluntad. Por otra parte, se recrean tipos como el del filósofo barbudo, que se encuentra en Horacio, Luciano y, después, Quevedo y otros. A sus estudios de Derecho, Bartolomé Leonardo de Argensola aplica su manejo de la retórica y de la filosofía moral en un interesante viaje de Menipo al Hades en el que, siguiendo los principios de la imitación compuesta, resuenan los *Diálogos de los muertos*, las *Metamorfosis* ovidianas, la *Eneida*, la *Odisea* o las *Catilinarias* ciceronianas, tal y como indican Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca en su aproximación a la obra.

En la tercera de sus sátiras (pp. 71-103), Bartolomé Leonardo se declara, igual que Séneca, partidario de la risa promulgada por *Demócrito*, más que de las lágrimas, asociadas con Heráclito, a la hora de enfrentarse al mundo. En una larga intervención, Hipócrates cuenta a Damageto su conversación con Demócrito, quien enseña que no hay remedio para la imperfección del hombre, y, por ello, no vale la pena lamentarse de las desdichas. Mientras que, a petición de su invitado, el protagonista da cuenta del extenso coloquio, se desarrolla el tópico neoestoico de la locura de los hombres, y, a su vez, adquieren particular relevancia otros motivos, como el menosprecio de corte y alabanza de aldea, el viaje alegórico a través del sueño, y la puesta en tela de juicio de lo que se considera locura, enfermedad y medicina. Todo ello aderezado con la emblemática, y sin perder de vista un duro ataque contra jueces y tribunales.

Cada uno de los títulos remite a un detallado aparato crítico, en el que se ofrecen todas las variantes de los ejemplares consultados, descritos minuciosamente en la bibliografía (pp. 213-228). Se han tenido en cuenta tres manuscritos de la Biblioteca Nacional de España (ms. 2884, ms. 4141 y ms. 6861), otro de la Real Academia Española, perte-

neciente al Legado de Rodríguez Moñino y María Brey (ms. RM-6672), un quinto, de la Biblioteca de Castilla-La Mancha (ms. 521), y otro de la Biblioteca de la Universidad de Pennsylvania (ms. codex 184), además de las ediciones impresas del conde la Viñaza y de Alfonso Valentín Bravo. Este último publicó en *La Espigadera* una versión del *Menipo litigante*, desconocida hasta la actualidad, muy distinta de la manuscrita, por lo que se ha preferido ofrecerla de forma íntegra en un capítulo aparte a modo de apéndice (pp. 195-212).

El volumen pone en circulación nuevamente éstos textos, que bien merecen una atención renovada tanto por su calidad intrínseca como por la trascendencia que su lectura puede suponer a la hora de comprender la literatura satírica. Las editoras revisan su fortuna crítica, y disienten, por ejemplo, a propósito de la interpretación literal que de los ataques del autor hacia la corte hiciera Otis H. Green (p. XXXVIII), pero también del alcance de la influencia lucianesca en las tres sátiras (p. LVI). Con el cuidado y el respeto con el que acostumbran a trabajar Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca, la aparición de este libro solventa el vacío al que habían sido relegados los diálogos de Bartolomé Leonardo de Argensola, desde la publicación en el siglo XIX de dos únicas ediciones. Ese marbete de *Sátiras menipeas*, bajo el cual se nos presentan agavillados el *Dédalo*, el *Menipo litigante* y el *Demócrito*, matiza la consideración de su naturaleza, perfilada según su deuda con los clásicos y, al mismo tiempo, se adereza con la difusión de un par de opúsculos prácticamente desconocidos, imprescindibles para colegir conclusiones precisas acerca del pensamiento argensolista. Con esta edición se añade una entrada más a la bibliografía del aragonés y, gracias a la introducción y las anotaciones, que dan cuenta del contexto filosófico, histórico y literario en el que se escriben los tres títulos, vuelve a la palestra la figura de un autor importante, poeta e historiador de lectura incluíble para el conocimiento de nuestras letras del Siglo de Oro.

ALMUDENA VIDORRETA TORRES

ÍNDICE

	<i>Página</i>
CHARLES GARCÍA Verdad encubierta y relato en la Castilla medieval: el caso de las crónicas	3
VINCENT DAREYS Mentiras históricas y testimonio personal en la <i>Crònica</i> , de Ramón Muntaner	25
OLIVIER BIAGGINI La falsa transparencia: ejemplaridad y verdad en <i>El conde Lucanor</i> , de don Juan Manuel	41
MARTA LACOMBA Una ficción sobre la verdadera verdad: la quinta parte de <i>El Conde Lucanor</i>	65
ELVEZIO CANONICA Cara y cruz de la verdad en el teatro europeo de los siglos XVII y XVIII: desde <i>La verdad sospechosa</i> de Ruiz de Alarcón hasta <i>Il bugiardo</i> de Goldoni, pasando por <i>Le menteur</i> de Corneille	75
SARAH VOINIER Verdad e historia en la obra de Luis Cabrera de Córdoba: gracias y desgracias de una relación móvil	97
A propósito de: <i>Veritas Fucata</i> PIERRE DARNIS y FABRICE QUERO Perspectivas sobre lo diáfano: Juan Luis Vives, Mateo Alemán y la escritura en la Edad Moderna	115
<i>Reseñas</i> Miguel Ángel García, <i>Sin que la muerte al ojo estorbo sea. Nueva lectura crítica de Francisco de Aldana</i> , Mérida, Editora Regional de Extremadura, Colección Estudio, 2010 (JUAN CARLOS RODRÍGUEZ)	149
Juan de la Cruz, <i>Llama de amor viva</i> , ed. de Paola Elia y Paolo Tanganelli, Módena, Mucchi, 2008 (JUAN VARO ZAFRA)	157
Bartolomé Leonardo de Argensola, <i>Sátiras menipeas</i> , ed. de Lía Schwartz e Isabel Pérez Cuenca, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2011 (ALMUDENA VIDORRETA TORRES)	162